**Chair of Czech language and literature**

Academic year 2021. / 2022.

Date: 13.10.2021.

# Studies

## University undergraduate double major study Czech Language and Literature

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69551 | Czech Language I | 5 | 0/0/90 | | 132042 | Introduction to Czech Culture | 5 | 45/15/0 | | 39622 | Physical Education 1 | 0 | 0/0/30 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 219 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 77887 | Czech Language History and Dialectology | 5 | 60/0/0 | | 36059 | Czech Language II | 5 | 0/0/90 | | 39624 | Physical Education 2 | 0 | 0/0/30 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 221 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 51868 | Czech Language III | 5 | 0/0/90 | | 126191 | Czech Literature until the End of the Nineteenth Century | 5 | 45/15/0 | | 50927 | Physical Education 3 | 0 | 0/0/30 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 219 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 51870 | Czech Language IV | 5 | 0/0/90 | | 135471 | Czech Phonology and Morphology | 5 | 60/0/0 | | 50932 | Physical Education 4 | 0 | 0/0/30 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 221 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**5. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 51872 | Czech Language V | 5 | 0/0/90 | | 51869 | Czech Syntax | 5 | 60/0/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | 184249 | Introduction to Old Church Slavonic | 5 | 30/30/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 64105 | Bohumil Hrabal | 5 | 30/30/0 | | 64106 | Czech Language Cultivation | 5 | 30/30/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 219 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**6. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 51874 | Czech Language VI | 5 | 0/0/90 | | 126190 | Czech Twentieth Century Literature | 5 | 45/15/0 | |
| **Internal elective courses - a min. of 15 from total 30 ECTS credits during course of study - choose a min. of 15 from a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1889)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | |
| **Open electives - during course of study use remaining ECTS credits from total of 30 ECTS for elective courses - choose the remainder of a total of 30 ECTS credits for elective courses during course of study (1891)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 69897 | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper | 5 | 0/0/0 | | 102250 | Czech Popular Literature | 5 | 30/30/0 | | 125807 | Introduction to Czech Literature | 5 | 45/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 221 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

## University graduate double major study Czech Language and Literature with Emphasis on Translation and Cultural Studies

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184173 | Czech Language Exercises I | 4 | 0/0/60 | |
| **Internal elective courses - choose a min. of 26 ECTS credits among int. el. courses during course of study - choose a min. of 26 ECTS credits from internal elective courses during course of study (10755)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | |
| **Elective courses - during course of study choose a min. of 3 ECTS from int./ext. elect. courses - choose a min. of 3 ECTS credits from internal or external elective courses during course of study (10756)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184174 | Czech Language Exercises II | 4 | 0/0/60 | |
| **Internal elective courses - choose a min. of 26 ECTS credits among int. el. courses during course of study - choose a min. of 26 ECTS credits from internal elective courses during course of study (10755)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | |
| **Elective courses - during course of study choose a min. of 3 ECTS from int./ext. elect. courses - choose a min. of 3 ECTS credits from internal or external elective courses during course of study (10756)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 190 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184175 | Czech Language Exercises III | 4 | 0/0/60 | |
| **Internal elective courses - choose a min. of 26 ECTS credits among int. el. courses during course of study - choose a min. of 26 ECTS credits from internal elective courses during course of study (10755)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | |
| **Elective courses - during course of study choose a min. of 3 ECTS from int./ext. elect. courses - choose a min. of 3 ECTS credits from internal or external elective courses during course of study (10756)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184176 | Czech Language Exercises IV | 4 | 0/0/60 | | 124607 | Master's Thesis | 15 | 0/0/0 | |
| **Internal elective courses - choose a min. of 26 ECTS credits among int. el. courses during course of study - choose a min. of 26 ECTS credits from internal elective courses during course of study (10755)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | |
| **Elective courses - during course of study choose a min. of 3 ECTS from int./ext. elect. courses - choose a min. of 3 ECTS credits from internal or external elective courses during course of study (10756)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 190 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

## University graduate double major study Czech language na literature with Emphasis on Teaching

**1. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184173 | Czech Language Exercises I | 4 | 0/0/60 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Teacher education courses - in 1st and 3rd semester choose a total of 10 ECTS credits (11983)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117839 | Foreign Language Acquisition | 5 | 30/0/0 | | 117770 | Glotodidactics | 5 | 30/0/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12624)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 225408 | Croatian Language for the Teacher | 4 | 15/15/0 | | 120099 | Information Technology in Education | 4 | 15/0/15 | | 198896 | Philosophy of Education - Studium Generale | 4 | 30/0/0 | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | |
| **Elective courses - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (11939)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**2. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184174 | Czech Language Exercises II | 4 | 0/0/60 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Slavonic Languages Teaching Methodology - in 2nd and 4th semester choose a total of 5 ECTS credits (11984)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124487 | Slavonic Languages Teaching Methodology | 5 | 0/30/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12624)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120105 | Evaluation of educational interventions | 4 | 30/0/0 | | 225407 | Phonetic correction | 4 | 15/15/0 | | 225409 | Sociology of education | 4 | 30/30/0 | | 120104 | Speech production | 4 | 0/15/15 | | 120103 | Teaching gifted students | 4 | 30/0/0 | |
| **Elective courses - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (11939)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 190 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**3. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184175 | Czech Language Exercises III | 4 | 0/0/60 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Teacher education courses - in 1st and 3rd semester choose a total of 10 ECTS credits (11983)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 117839 | Foreign Language Acquisition | 5 | 30/0/0 | | 117770 | Glotodidactics | 5 | 30/0/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12624)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 225408 | Croatian Language for the Teacher | 4 | 15/15/0 | | 120099 | Information Technology in Education | 4 | 15/0/15 | | 198896 | Philosophy of Education - Studium Generale | 4 | 30/0/0 | | 120101 | Public speaking for teachers | 4 | 0/15/15 | |
| **Elective courses - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (11939)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 131650 | Czech Language in the Baroque Period | 4 | 15/30/0 | | 184177 | Czech Translation Seminar I | 2 | 0/30/0 | | 184179 | Czech Translation Seminar III | 2 | 0/30/0 | | 198939 | Czech Women's Writing | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 217 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

**4. semester**

|  |
| --- |
| **Mandatory courses** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 184176 | Czech Language Exercises IV | 4 | 0/0/60 | | 184181 | Master's Thesis | 14 | 0/0/0 | |
| **Teacher education module - Core courses - during course of study choose 18 ECTS credits - choose 18 ECTS credits during course of study (11012)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120083 | Didactics | 6 | 30/30/0 | | 120082 | Educational psychology | 6 | 30/30/0 | | 120085 | Systematic pedagogy | 6 | 30/30/0 | |
| **Slavonic Languages Teaching Methodology - in 2nd and 4th semester choose a total of 5 ECTS credits (11984)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 124487 | Slavonic Languages Teaching Methodology | 5 | 0/30/0 | |
| **Teacher education module - Elective courses - elective choice of a course (12624)** |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 120105 | Evaluation of educational interventions | 4 | 30/0/0 | | 225407 | Phonetic correction | 4 | 15/15/0 | | 225409 | Sociology of education | 4 | 30/30/0 | | 120104 | Speech production | 4 | 0/15/15 | | 120103 | Teaching gifted students | 4 | 30/0/0 | |
| **Elective courses - elective due to teacher education-teacher education combination of specializations (11939)** |
| |  | | --- | | **Courses from this department** | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 198940 | Common Czech | 3 | 15/15/0 | | 184178 | Czech Translation Seminar II | 2 | 0/30/0 | | 184180 | Czech Translation Seminar IV | 2 | 0/30/0 | | 185385 | Modern Czech Society | 3 | 15/15/0 | | | **Courses from other departments** | | Number of courses: 190 | |
|  |
|  |
|  |
|  |

# Courses

## Bohumil Hrabal

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Bohumil Hrabal |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 64105 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of this course is to acquaint students with life and work of Bohumil Hrabal, but also to deepen their knowledge about artistic, cultural and political tendencies of the Czech post-war period. Students will also become aware of the heterogeneity of the Czech literary life from the World War II to 1989. |
| **Teaching methods** | Presentations, lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Written essay, oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Czech literature. | | 2. | Critically evaluate individual Czech literary phenomena in relation to their historical context. | | 3. | Apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of Czech literary works. | | 4. | Evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Post-war period in Czechoslovakia. Literary and cultural life in Czechoslovakia after the WWII. Bohumil Hrabal, official literature, dissidents and exile. Censorship. | | 2. | The "Hrabal" Phenomenon In Czech popular culture. Mystification and mythification of Hrabal. Hrabal’s death. Public perception and reception of Hrabal. | | 3. | Hrabal as a poet. Epic poetry – Bambino di Praga and Beautiful Poldi. A path towards the prose works . Textological and genealogical aspects of Hrabal’s opus. | | 4. | Hrabal’s subversive literature: total realism, palaverers, pearls of the deep. Hrabal’s prosaic debut: Pearls of The Deep, Palaverers. Bohumil Hrabal, Egon Bondy and Vladimír Boudník. | | 5. | Hrabal’s “endless sentence” and oral style: The Sorrows of Old Werther, Dancing Lessons for the Advanced in Age, Harlequin's Millions. | | 6. | Czech New Wave. Hrabal’s contribution to Czech cinematography. | | 7. | Socially engaged prose: An Advertisement for the House I Don't Want to Live in Anymore. | | 8. | Socially engaged prose: Closely Watched Trains. Urban legends: Murder Ballads and Other Legends. | | 9. | The Nymburk trilogy: Cutting It Short, The Little Town Where Time Stood Still, A Town on the Water. | | 10. | Life as a road: I Served The King of England. | | 11. | Interview for the magazine Tvorba. Life in a grey zone. Too Loud a Solitude as a magnum opus. | | 12. | Ode to Vladimír Boudník: Poetry Clubs. | | 13. | Hrabal's autobiographical trilogy: In-House Weddings. | | 14. | Hrabal in the 1990s. "Literary journalism". | | 15. | Evaluation. Exam preparation. | | |
|  |  |

## Common Czech

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Common Czech |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 3 |
| **ID** | 198940 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The course enables the student to understand the term Common Czech. First and foremost it defines the term Common Czech and describes and interprets its function in the system of language forms, layers and styles of the Czech language. The students are familiarized with the main characteristic of Common Czech (phonological, morphological and lexical) with an emphasis on the rather specific case of Czech language-the Common Czech. It gives the students possibility to conceptualize language as a process and a frame for various realizations or varieties. |
| **Teaching methods** | Interactive online teaching through seminars/exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Classroom discussion; E-Learning, Audio-Visual aids, ČNK. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in doing assignments, passed revision tests during the semester, research paper and presentation of the team work.  The final exam is oral and tests the acquired knowledge during the semester. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | analyze and break down the structure of various textual genres in the Czech language and explain their function in practice | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 6. | autonomously plan research topics, collect necessary data, and interpret it by using the method of connecting theoretical and newly-acquired practical knowledge | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Particularities of the language situation in the Czech Republic. The character and use of Common Czech compared to Literary Czech. | | 2. | Differentiation and problems associated with the terminology : Common, Spoken and Literary Czech. | | 3. | Origin of Common Czech. | | 4. | Common Czech and dialects. | | 5. | Most apparent differences between Literary (Standard) and spoken (Common) Czech. | | 6. | Differences on phonological level. | | 7. | Differences on morphological level. | | 8. | Differences on lexical level. | | 9. | Specific word formation processes. | | 10. | Stylistic classification of Common Czech. | | 11. | Common Czech and slang. | | 12. | Differences between spoken (Common) Czech in Bohemia proper and Moravia. | | 13. | The contemporary language situation in the Czech Republic. | | 14. | Prevalence of Common Czech in the media. | | 15. | Experiences of translating Common Czech so far. | | |
|  |  |

## Czech language (for students of other study programmes)

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech language (for students of other study programmes) |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 125808 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on A1 level according to CEFR and familiarizing students with basic notions from Czech culture, history and geography. |
| **Teaching methods** | Interactive (online) teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; E-Learning; Audio-Visual aids; Apps; role play etc. |
| **Assessment methods** | Written and oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 2. | evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education | | 3. | autonomously translate texts requiring no specific professional knowledge from Czech into Croatian and from Croatian into Czech | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction to the course and course reading materials. Overview of the Czech Language: The Czech alphabet. Czech phonological and graphic system. Czech pronunciation and orthography - exercises. Conversation: Useful phrases and greetings. | | 2. | Overview of the Czech Language: Conjugation: Part 1: Indicative - Present, Past, Future tense. Verbs : být, jmenovat se . Czech pronunciation and orthography : exercises. Vocabulary: Some important signs and notices. Conversation: Introducing oneself. | | 3. | Overview of the Czech Language: Conjugation: Part 2: Indicative - Present, Past, Future tense.Verbs: mluvit, bydlet Czech pronunciation and orthography - exercises. Vocabulary: Days of the week, Months. A town Conversation: Where...from? What? Who? Where? | | 4. | Overview of the Czech Language: Declension of nouns - masculine nouns. Nouns - Gender Cardinal and ordinal numerals. Vocabulary: Colors, Fruits My room. Conversation: Furniture and furnishings. | | 5. | Overview of the Czech Language: Declension of nouns - feminine nouns. The verb mít .Vocabulary: What is...like? Which?. Conversation: I like | | 6. | Overview of the Czech Language: Declension of nouns - neutral nouns. Verbs: vědět, vidět Personal, demonstrative, possessive pronouns. Vocabulary: Ways of saying \*I know\* Conversation: How much ? many? When? | | 7. | Overview of the Czech Language: Few words about adjectives and declension. Accusative singular Vocabulary: Food, Vegetables Conversation: In the shop. | | 8. | Overview of the Czech Language: Few words about adverbs. Present tense - 1st and 2nd type Vocabulary: Menu , Ordering food. Conversation: In the restaurant | | 9. | Overview of the Czech Language: Grammar Present tense - 3rd type. The nominative and accusative plural. Vocabulary: Study and work Conversation: A form. A few dates from the Czech history. | | 10. | Overview of the Czech Language: Present tense - irregular verbs. Prepositions. Vocabulary: Where to? Where? By?. Conversation: Giving Directions. A few dates from the Czech history. | | 11. | Overview of the Czech Language: Compound future tense Verbs jít - jet .Vocabulary: Why? - BecauseI like / I don´t like to do. How often? How long? Conversation: Orientation in the town. A few facts about Czech literature. | | 12. | Overview of the Czech Language:. Past tense. Vocabulary: family members, professions. Conversation: Talking about people. A few facts about Czech literature. | | 13. | Overview of the Czech Language:. Modal verbs. Vocabulary: Hobbies. Already yes ? Not yet Conversation: What do you like to do? A few facts about Czech cinematography. | | 14. | Revision of grammar. . Vocabulary: Time, weather Conversation: Do you want to go out? Overview of Czech culture (music and arts). | | 15. | Revision and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language and Literature Study Programme -Final Paper |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 69897 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) Suzana Kos, PhD, Assistant Professor (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language V |
| **Goal** |  |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** |  |
| **Learning outcomes** |  |
|  |  |
| **Content** |  |
|  |  |
|  |  |

## Czech Language Cultivation

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language Cultivation |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 64106 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) Tena Šinjori, Assistant |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Students will be able to describe basic concepts of theory of language cultivation formed by Prague linguistic school and, to a lesser extent, concepts of some closely related theories (i.e. the concept of minimal intervention, the theory of language management). They will be able to use their knowledge in practical analysis and critique of public language use and associate theoretical concepts with popular terms such as 'language correctness' and 'language appropriateness'. |
| **Teaching methods** | Lectures, class discussion on read articles, language and content analysis of students' essays submitted during the semester, critical analysis of language advice and public language use. |
| **Assessment methods** | The final grade will be based on the grades of essays submitted during the semester, the grade of the final essay and on the grade of the oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | conceive, sketch, and present the structure of one's own written text, adapt it to the context of communication by taking into account the proper treatment of sources | | 2. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 3. | recognize historical, social, and cultural connections between Croatia and Czechia and apply the acquired knowledge in different traductological situations and situations of communication | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. General course information. | | 2. | An overview of Czech standard language development. | | 3. | Language correctness. Language purism. Seminar: Analysis of language advice in journal Jezik (I). | | 4. | Good author as a criterion for language correctness. Seminar: Analysis of language advice in journal Jezik (II). | | 5. | Critique of radical language purism. Seminar: Analysis of the 1st students' essay. | | 6. | Language cultivation in relation to language correctness. Elastic stability. | | 7. | Functional differentiation of the standard language. | | 8. | Language of literature and standard language. Seminar. Analysis of a poetic text. | | 9. | Synchronic dynamics of language cultivation. Seminar: Analysis of the 2nd students' essay. | | 10. | Polemics in Czech language cultivation during the 1960s. | | 11. | Values and attitudes in language cultivation. Language cultivation in Slovakia. Seminar: Analysis of the 3rd students' essay. | | 12. | Language cultivation in Croatia. | | 13. | Critique of the theory of language cultivation of Prague school. Concept of minimal intervention. Seminar: Analysis of the 4th students' essay. | | 14. | Language management theory. Seminar: Comparison of language advisory services of Croatian and Czech language institutes (I). | | 15. | Discussion. Instructions for the final written essay. Seminar: Comparison of language advisory services of Croatian and Czech language institutes (II). | | |
|  |  |

## Czech Language Exercises I

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language Exercises I |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 4 |
| **ID** | 184173 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B2 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities are held in regular teaching language only. Interactive online teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; Classroom debates; E-Learning; Podcasts; Audio-Visual aids; Apps; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | Evaluation Methods and Grading: A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments – written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | correctly use all grammatical forms of the Czech language in written and oral communication | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive,ironic, or comic text types | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 6. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. Placement test. | | 2. | Jiří Voskovec vypráví o sobě . Complex noun declensions. Revision and improvement of grammatical competence. Writing curriculum vitae. Revision of orthographic rules: s/z | | 3. | Jací jsme? Difference in meaning of same adjectives that have soft and hard endings. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: s/z. Progress test. | | 4. | Formation of adjectives from nouns and verbs. Complex noun declensions. Acquiring communication skills through debates on given topics. Advertisements.. Revision and improvement of grammatical competence. Writing a description. Revision of orthographic rules: s/z | | 5. | Pojďme někam ven. Perfective and imperfective verbs and an overview of aspectual pairs. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. . Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: s/z | | 6. | O makarónech, které šli na procházku. Short forms of adjectives. Complex noun declensions. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: prefixes s/z. Progress test. | | 7. | Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: prefixes s/z. | | 8. | Zvu vás k sobě. Verb prefixes implying motion. Complex noun declensions. Revision and improvement of grammatical competence. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision of orthographic rules: Selected words. | | 9. | Vánoční zvyky a tradice. Adverbs of place. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: Listed words. Progress test. | | 10. | Mohl bych vás o něco poprosit? Word formation: perfective and imperfective aspect in verbs of motion. Complex noun declensions. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: Listed words. | | 11. | Formation of perfective and imperfective aspect in verbs of motion. Complex noun declensions. Revision and improvement of grammatical competence. Contemporary newspaper articles. Revision of orthographic rules. Listed words. | | 12. | Pavel potřebuje peníze adjektiva účele a děje. Complex noun declensions. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: Selected words. Progress test. | | 13. | Řiditel autobusu. Postížení a práva. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: Selected words. | | 14. | Mám depresi rád. Complex noun declensions. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules: Selected words. | | 15. | Contemporary newspaper articles. Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language Exercises II

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language Exercises II |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 4 |
| **ID** | 184174 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language Exercises I |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B2 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities are held in regular teaching language only. Interactive online teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; Classroom debates; E-Learning; Podcasts; Audio-Visual aids; Apps; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | Evaluation Methods and Grading: A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments – written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | correctly use all grammatical forms of the Czech language in written and oral communication | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive,ironic, or comic text types | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 6. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. | | 2. | Haló, u telefonu Reiner. Direct and indirect speech. Additional meanings of verb prefixes. Power of attorney. Contemporary newspaper articles. Revision and improvment of grammatical competence. Revision of orthographic rules. | | 3. | Plášť – telefonická tragédie ve čtyřech dějstvích; Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. Progress test. | | 4. | Contemporary newspaper articles. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Advertising. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. | | 5. | Hledáme byt; Numbers: percent, decimals, fractions, exponent, square root etc. Acquiring communication skills through debates on given topics. Orthography. | | 6. | Čtenářky píšou- „Přítelkyně jim radí . Imperative. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. Progress test. | | 7. | Říkala, že se nic nestalo Imperative. Particles. Acquiring communication skills through debates on given topics. Application. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. | | 8. | Bylo to před čtyřmi lety. Indefinite pronouns. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. | | 9. | To snad nemyslíte vážně!. Indefinite and negative pronouns. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Acquiring communication skills through debates on given topics. Orthography. Progress test. | | 10. | Pojedeme někam? Declension of geographical names. Orthography of foreign words. Contemporary newspaper articles. Orthography. | | 11. | Declension of foreign proper names. Word formation: Diminutives and augmentatives. Writing of prepositions - one word or separate. Filling out forms. Acquiring communication skills through debates on given topics. Orthography. | | 12. | Já s vámi plně souhlasím! Word formation: Diminutives and augmentatives. Contemporary newspaper articles. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. Progress test. | | 13. | Interjections. Acquiring communication skills through debates on given topics. Orthography. | | 14. | A po roce...Interjections. Contemporary newspaper articles. Timetables. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography. | | 15. | Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language Exercises III

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language Exercises III |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 4 |
| **ID** | 184175 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language Exercises II |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B2/C1 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities will be held in regular teaching language only. Interactive teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom, Presentations; Classroom debates; E-Learning; Podcasts, Audio and Video materials; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | correctly use all grammatical forms of the Czech language in written and oral communication | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 6. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. | | 2. | Vyprávíme příhody. Indefinite pronouns. Word formation: Adverbs. Additional meanings of verb prefixes. Orthography: compound adverbs. | | 3. | Contemporary newspaper articles. Word formation: Adverbs. Word order. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Orthography: compound adverbs. Progress test. | | 4. | Pojedeme někam? Past tense of verbs ending in – nout. Word formation of verbs: prefixation. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography: Consonant groups. | | 5. | Cestujeme. Contemporary newspaper articles. Word formation of verbs: prefixation. Word order. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Orthography: Consonant groups. | | 6. | Protestujeme; Word order. Numbers: multiplicative and generic. Word formation of verbs: prefixation. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision of orthographic rules. Progress test. | | 7. | To snad nemyslíte vážně! Contemporary newspaper articles. Imperative. Word formation of verbs: prefixation. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography: Foreign words. | | 8. | Co si o to myslíte? Imperative. Particles. Word formation of verbs: prefixal-suffixal derivation. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision and improvement of grammatical competence. Orthography: Foreign words. | | 9. | Kritika. Contemporary newspaper articles. Indefinite and negative pronouns. Word formation of verbs: prefixal-suffixal derivation. Revision of orthographic rules. Progress test. | | 10. | Hledáme práci. Motivační dopis. Přihláška do práce. Word formation of verbs: prefixal-suffixal derivation. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Orthography: Capital letters. | | 11. | Přihláška do práce! Contemporary newspaper articles. Word formation of verbs: reflexivization. Revision and improvement of the declension of geographical names. Orthography: Capital letters. | | 12. | Co tím chceš říct? Declension of foreign proper names. Word formation of verbs: reflexivization. Acquiring communication skills through debates on given topics. Revision of orthographic rules. Progress test. | | 13. | Mám svoje stanovisko! Contemporary newspaper articles. Word formation of verbs: compounds. Orthography: word endings. | | 14. | Já s vámi plně souhlasím? Interjections. Acquiring communication skills through debates on given topics. Word formation: verbs. Orthography: using a connector. Progress test. | | 15. | Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language Exercises IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language Exercises IV |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 4 |
| **ID** | 184176 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language Exercises III |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on C1 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities will be held in regular teaching language only. Interactive teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Classroom debates; E-Learning; Podcasts, Audio and Video materials; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  Final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | correctly use all grammatical forms of the Czech language in written and oral communication | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 6. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. | | 2. | Contemporary newspaper or scientific articles. Word formation: Adjectives. Punctuation. | | 3. | Contemporary news or scientific articles. Word formation: Adjectives. Acquiring communication skills through debates on the topic: Ecology from selected podcasts. Revision and improvement of grammatical competence. Punctuation. Progress test. | | 4. | Contemporary newspaper or scientific articles. Acquiring communication skills through debates based on contemporary film production -: Šarlatán. Punctuation. | | 5. | Contemporary newspaper or scientific articles. Word formation: Adjectives. . Acquiring communication skills through debates on the topic Emotions from selected podcasts. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Punctuation. | | 6. | Contemporary newspaper or scientific articles. Formation of nouns. Word order. Acquiring communication skills through debates on the topis Technological Inovations from selected podcasts. Repetition of orthographic rules. Progress test. | | 7. | Contemporary newspaper or scientific articles. Formation of nouns.. Repetition and expansion of grammar units. Punctuation: placement of punctuation signs in relation to other signs. | | 8. | Contemporary newspaper or scientific articles. Formation of nouns.. Acquiring communication skills through debates on the topic Self-help from selected podcasts. Revision and improvement of grammatical competence. Punctuation: place of the punctuation signs in a sentence. | | 9. | Contemporary newspaper or scientific articles. Modal sentences. Acquiring communication skills through debates based on contemporary film production - Národní třída. Progress test. | | 10. | Contemporary newspaper or scientific articles. Modal sentences. Acquiring communication skills through debates on the topic Crime from selected podcasts. Revision of prepositions with an emphasis on the interference of Czech prepositions with Croatian. Abbreviations and symbols. | | 11. | Contemporary news paperor scientific articles. Formation of nouns. Acquiring communication skills through debates on given topic Diet from podcasts. Revision and improvement of grammatical competence. Abbreviations and symbols. | | 12. | Contemporary newspaper or scientific articles. Formation of Nouns. Acquiring communication skills through debates on the topic Architecture from selected podcasts. Revision of orthographic rules. Progress test. | | 13. | Contemporary newspaper or scientific articles. Formation of nouns. Acquiring communication skills through debates based on contemporary film production - Students’ choice. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules. | | 14. | Acquiring communication skills through debates on given topics from podcasts. Revision and improvement of grammatical competence. Revision of orthographic rules. Progress test. | | 15. | Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language History and Dialectology

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language History and Dialectology |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 77887 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) Tena Šinjori, Assistant |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of the course is to acquaint students with the development of the Czech language from its beginnings to the present day, with the basic information about its dialects and with the basics of the linguistic study of Czech. The emphasis will be on the phonetic and phonological description of the contemporary Czech language and on the description of basic characteristics of the Czech lexical system, with an overview of contemporary Czech lexicography. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Mid-term exam, final exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | use network corpora, lexicographic papers, and digital orthography manuals | | 2. | critically evaluate lexicographic editions and assess their usefulness in practice | | 3. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Czech among Slavonic languages. | | 2. | Phonetics and phonology. | | 3. | Czech vowels. | | 4. | Czech consonants. | | 5. | Speech units larger than sound; prosody. | | 6. | Basics of morphology | | 7. | Basics of syntax. | | 8. | Lexical system and lexical unites. | | 9. | Lexical meaning. | | 10. | Basic relations among lexical unites. | | 11. | Lexical system of contemporary Czech. | | 12. | Lexicography. | | 13. | Monolingual dictionary. | | 14. | Bilingual dictionary. | | 15. | Special dictionaries (valence, dialectological, historical, of colloquial usage etc.) | | |
|  |  |

## Czech Language I

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language I |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 69551 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The objective of the course is acquiring language proficiency in Czech language - listening, speaking, reading and writing; and developing elementary communication skills in everyday situations. |
| **Teaching methods** | Combination of different teaching methods: teacher-led demonstrations in the classroom, handbooks, interactive teaching, written and oral lexical and grammar exercises, various audio and video materials. |
| **Assessment methods** | A student has completed and acquired 5 ECTS if he/she completes these requirements: - class attendance, - it is necessary to pass 3 out of 4 revision tests of grammar and vocabulary, - it is necessary to pass 7 out of 10 dictations and translations, - being punctual in completing assignments – written and oral |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 2. | evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education | | 3. | autonomously translate texts requiring no specific professional knowledge from Czech into Croatian and from Croatian into Czech | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Czech alphabet. Phonology.  Conversation: Základní fráze a pozdravy. | | 2. | Reading: Třída. V pokoji, V jídelně. Škola a kolej. Pracovní den. Conjugation of the verb „být“ – Present, Past and Future tense. Conjugation of the verb types „prosit“, „vidět“ and „sázet“. | | 3. | Present tense, Past tense, imperfective and perfective Future tense Conjugation of the irregular verbs „jíst“ and „vědět“. Conversation: Numbers 1 – 20. Názvy dnů a měsíců. | | 4. | Reading: Národní třída. Naše město. Na návštěvě. Conjugation of the verb type „dělat“. Conjugation of the irregular verbs „jít“, „jet“ and „moct“. | | 5. | Classification of the declension types. Overview of the declension of demonstrative and possessive pronouns.  Nominative Case - Singular. | | 6. | Declension of the noun type „pán“. Conversation: Rodina. | | 7. | Reading: Den Dory. Rodina Dory. Numbers 10 – 100.  Conversation: Kolik je hodin? | | 8. | Conjugation of the verb types „kupovat“ and „mýt“. Genitive Case - Singular. | | 9. | Declension of the noun type „muž“. Conversation: Ovoce a barvy. | | 10. | Reading: Výlet do Brna. Roční období. Conversation: Roční období a počasí. Conjugation of the verb types „tisknout“ and „přijmout“. | | 11. | Dative Case - Singular. Declension of the noun type „hrad“ Conversation: Potraviny. | | 12. | Reading: Dora se stěhuje. Co je v bytě? Conjugation of the verb types „nést“, „vézt“ and „brát“. Accusative Case - Singular. | | 13. | Declension of the noun type „stroj“. Conversation: Česká jídla. V restauraci. | | 14. | Reading: Jací jsme a jak vypadáme. Conversation: Lidské tělo. Conjugation of the verb types „péct“, „třít“ and „mazat“. | | 15. | Vocative and Locative Case - Singular. Declension of the noun type „žena“. Conversation: Popis osob. | | |
|  |  |

## Czech Language II

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language II |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 36059 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to attend course Czech Language I |
| **Goal** | The aim of the course is acquiring language proficiency in Czech language - listening, speaking, reading and writing; and developing elementary communication skills in everyday situations. |
| **Teaching methods** | Combination of different teaching methods: teacher-led demonstrations in the classroom, handbooks, interactive teaching, written and oral lexical and grammar exercises, various audio and video materials. |
| **Assessment methods** | The final exam consists of a written part and an oral part. The written part tests grammar material (it is necessary to obtain a score of at least 80% to pass). The written part is followed by the oral part, which tests communication skills in everyday situations and reading comprehension through retelling literary text from the course book.  A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: - class attendance, - being punctual in completing assignments – written and oral |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 2. | evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education | | 3. | autonomously translate texts requiring no specific professional knowledge from Czech into Croatian and from Croatian into Czech | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Reading: Ve zdravém těle zdravý duch. Zdravotní potíže. Nemoc. Instrumental Case - Singular | | 2. | Declension of the noun types „předseda“ and „soudce“. Conversation: Sportování. | | 3. | Reading: Praha – hlavní město České republiky. Pavel na návštěvě v Praze. Nominative and Vocative Case - Plural. | | 4. | Declension of the noun types „růže“ ,„píseň“ and „kost“. Conversation: Verb of motion. | | 5. | Reading: Kulturní život. Pražské jaro. Volný čas. Conditionals. Genitive Case - Plural. | | 6. | Declension of the noun types „město“ and „moře“. Conversation: Pozvání. | | 7. | Reading: Česko. Imperative. Dative and Accusative Case - Plural. | | 8. | Declension of the noun types „kuře“ and „stavení“.  Conversation: Zeměpis. | | 9. | Reading: Tučňák. Vejce. Zebra. Bourec. Housenka. Chameleón Declension of personal pronouns. | | 10. | Locative and Instrumental Case - Plural. Conversation: Umíte studovat? | | 11. | Reading: O Kateřince a tlustém červeném svetru. Příběh s revizorem. Declension – exceptions and more complex declension. | | 12. | Adverbs.  Conversation: Rostliny. | | 13. | Reading: Cestování autostopem. Chvála pravé chvíle. O staré koleji. | | 14. | Formation and declension of possessive adjectives „otcův“ and „matčin“. Conversation: Vtipy. | | 15. | Revision. Retelling and explaining a literary text. | | |
|  |  |

## Czech Language III

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language III |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 51868 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language II |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on A2/B1 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities are held in regular teaching language only. Interactive online teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; Classroom debates; E-Learning; Podcasts; Audio-Visual aids; Apps; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | categorize phraseological and syntactic components of utterances and illustrate their communication effects | | 2. | autonomously translate texts requiring no specific professional knowledge from Czech into Croatian and from Croatian into Czech | | 3. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. Placement test. Revision of orthographic rules: Reading: Mám rád změnu. Conversation. Prepositions and verbs used with Accusative case. Acc. sg. and pl. in all types of inflectional words. Exercises. | | 2. | Assimilation mě vs. mně. Reading: Rodina a příbuzní. Family relationships. Comparison of adjectives and adverbs. Exercises. | | 3. | Selected words with ambiguous consonant «b» / Assimilation. Reading: Langer: O pražských vodnících. Characters from fairy tails. Irregular comparison of adjectives and adverbs. Conjunctions : ale, než, buď- nebo. Exercises. | | 4. | Selected words with ambiguous consonant «l» /Intonation of interrogative sentences and answers. Reading: Co s volným časem? Free time. Class discussion. Conditional case. Negative form. Conditional clauses with kdyby. Word order. Exercises. | | 5. | Revision. /Long vowels and consonants. Invitation - accepting and refusing. Nominative case. sg. and pl. in all types of inflectional words. Word formation: selected adjectives derived from nouns. Exercises. | | 6. | Selected words with ambiguous consonant «m» / Vowel quality. Reading: Máme hosty Společenský styk. Social relationships. Class discussion. Gender in nouns. Revision. Progress test. | | 7. | Selected words with ambiguous consonant «p» / Exercises and revision. Reading: Co si dáme k večeři? In a restaurant – ordering. Prepositions and verbs used with Dative case. Dat. sg. and pl. in all types of inflectional words. Personal pronouns following preposition. Exercises. | | 8. | Revision. Contemporary newspaper articles. Class discussion. Morphological analysis of a sentence. Exercises and revision. | | 9. | Selected words with ambiguous consonant «s» / Exercises and revision. Czech food. Class discussion. Modal verbs: mít, dát si . Word formation: selected nouns derived from adjectives. Word order. Prepositions: NA- DO- K. Exercises. | | 10. | Revision. / Diphtong – ou. Reading: Všude dobře, doma nejlépe. Expressing gratulation and sympathy. Prepositions and verbs used with Locative case. Loc. sg. and pl. in all types of inflectional words. Progress test. | | 11. | Selected words with ambiguous consonant «v» / Soft consonants. Retelling texts. Relative clauses with který. Word order. Demonstrative pronouns: ten (tento, tenhle) i onen. Morphological analysis of a sentence. Exercises. | | 12. | Selected words with ambiguous consonant «z» / Connections bě, pě, vě, mě. Retelling texts. Prepositions and verbs used with Genitive case. Gen. sg. and pl. in all types of inflectional words. / Exercises and revision. Progress test. | | 13. | Revision. / Softening of consonants. Reading: Jaké dovolené dáváte přednost? Transport. Class discussion.. Verbs of motion: jít-chodit jet- jezdit. Preposition: PŘI- ZA- PO- V – U . Morphological analysis of a sentence. Exercises. | | 14. | Rules of comma usage – basics / Pronouncing whole sentences. Reading: Čapek, K: O Cestování. Retelling texts. Nouns type: předseda, soudce. Word formation: verbs derived from nouns - a selection. Morphological analysis of a sentence. Exercises. | | 15. | Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language in the Baroque Period

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language in the Baroque Period |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 4 |
| **ID** | 131650 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The course focuses on the development of the Czech language from its beginnings in the 10th century to the present day, with special emphasis on the baroque period. Students will be introduced to the "internal" history of Czech (i.e. the development of phonological, morphological, syntactic and lexical system), as well as to its "external" history (i.e. the changes in the use of Czech in different communication domains, with emphasis on the history of standardization). The development of the Czech alphabet will also be given due attention. |
| **Teaching methods** | Lectures, seminars |
| **Assessment methods** | Final exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | analyze and break down the structure of various textual genres in the Czech language and explain their function in practice | | 2. | connect and apply knowledge acquired in the undergraduate and graduate courses of study in Bohemian studies with the second chosen course of study in an interdisciplinary manner | | 3. | critically evaluate individual Czech cultural and literary phenomena in relation to the socio-historical context | | 4. | continue formal and autonomous education in the field of Czech studies with a special emphasis on linguistics on the basis of acquired knowledge | | 5. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 6. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 7. | autonomously plan research topics, collect necessary data, and interpret it by using the method of connecting theoretical and newly-acquired practical knowledge | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Diachronic linguistics | | 2. | Proto-Czech | | 3. | Proto-Czech | | 4. | Early Old-Czech | | 5. | Czech in the 14th century | | 6. | Czech in the 14th century | | 7. | Czech in the Hussite period | | 8. | Czech in the period of humanism | | 9. | Czech in the period of humanism | | 10. | Czech in the baroque period | | 11. | Czech in the period of national revival | | 12. | Czech in the second half of the 19th century | | 13. | Czech in the first half of the 20th century | | 14. | Czech in the second half of the 20. century | | 15. | Contemporary Czech | | |
|  |  |

## Czech Language IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language IV |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 51870 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language III |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B1 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | All teaching activities are held in regular teaching language only. Interactive online teaching through exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; Classroom debates; E-Learning; Podcasts; Audio-Visual aids; Apps; Extracurricular activities etc. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It comprises a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | categorize phraseological and syntactic components of utterances and illustrate their communication effects | | 2. | autonomously translate texts requiring no specific professional knowledge from Czech into Croatian and from Croatian into Czech | | 3. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements and reading. Assimilation/ Consonants r and l. Revision of selected words. Reading: J. Suchý: Příběh s revizorem. Describing people and personal qualities. Prepositions and verbs used with Instrumental case. Ins. sg. and pl. in all types of inflectional words. Selected list of verbs and their valence. Exercises. | | 2. | Assimilation /Revision of selected words. /Quantity in multisyllabic words. Reading: Jací jsme a jak vypadáme? Looks and wardrobe. Class discussion. Possessive adjectives. Possessive – reflexive pronoun: svůj. Exercises. | | 3. | Revision of selected words. / Pronunciation (accent) of set of words, intonation of sentences Reading: J. Suchý: Přesný čas. Telling time. Declension of cardinal and ordinal numbers. Generic numerals (basics). Number and counted object agreement. Exercises. | | 4. | Punctuation in sentences - basics / Revision of selected words. /Consonant h. Reading: Praha. Asking and giving directions. Class discussion. Declension of foreign nouns. Selected list of verbs and their valance. Exercises. | | 5. | Revision of selected words. /Pronunciation h/ch Reading: Jirásek, A. O Čechovi Legends. Aspect prefixes in verbs of motion: jít -jet. Word formation: selected verbs from adjectives. Revision of prepositions. Progress test. | | 6. | Revision: Regular and irregular comparison of adjectives and adverbs. Word order. | | 7. | Subject – Predicate verb agreement. Revision of selected words. /Consonant ř. Reading: Celý den jako v kole. Daily routine. Class discussion. Negative clauses and negative pronouns. Declension of nouns type kuře Selected list of verbs and their valence. Connecting nouns with prepositions. Exercises. | | 8. | Subject – Predicate verb agreement. Revision of selected words. /Revision of quantity. Reading: Bude pořád líp, říká jazzová zpěvačka Lifestyle. Direct and indirect speech. Most frequent conjunctions and conjunction words. Word order. Exercises. | | 9. | Subject – Predicate verb agreement. Revision of selected words. Reading: Záliby nebo koníčky Interests and hobbies. Class discussion. Selected list of verbs and their valence. Most frequent conjunctions. Clauses: time, conditional and permission (časové, podmíňkové a přípustkové). Word order. Exercises. | | 10. | Subject – Predicate verb agreement. Revision of selected words. / Intonation of interrogative sentences Reading: Být excentrikem je podle vědců zdravé Body parts and human organs. Selected list of verbs and their valence. Clauses with aby. Connecting nouns with prepositions. Exercises. | | 11. | Stem of a word with „j“. Revision of selected words. / Intonation of exclamation sentences Reading: Pojďte s námi do minulosti. Class discussion. Selected list of verbs and their valence. Prepositions: vocalization. Exercises and revision. Progress test. | | 12. | Rules of comma usage – basics. Revision of listed words and congruence. / Intonantion of sentences. Reading: Jaká byla a je tahle země? Nature. Retelling texts. Selected list of verbs and their valence. Most frequent conjunctions. Negative clauses with kdyby. Word order. Exercises. | | 13. | Hyphenation. Revision of selected words and congruence. / Reading: Aškenazy: Vltava. Class discussion. Selected list of verbs and their valence. Sentence transformations. Revision of conjunctions. Morphological analysis of sentence. Exercises. | | 14. | Revision / Reading of texts. Contemporary news articles. Czech republic. Retelling texts. Revision of the selected verbs and their valence. Passive voice - basics. Morphological analysis of sentence. Exercises and revision. | | 15. | Revision and exercises of the entire course material and preparation for the final exam. | | |
|  |  |

## Czech Language V

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language V |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 51872 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language IV |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B1/B2 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | work on actual texts, analysis discusions on different subjects, conversational excersises, writting assigments on given topics (200- 250 words), text analysis morphological, syntactic and lexical excersises, listening comprehension, orthographic excerises, reading (individual work) |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | categorize phraseological and syntactic components of utterances and illustrate their communication effects | | 2. | conceive, sketch, and present the structure of one's own written text, adapt it to the context of communication by taking into account the proper treatment of sources | | 3. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | 4. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. Article on stress - analysis, discussion, vocabulary and grammar exercises, enclitics. | | 2. | Article on stress, analysis,discussion, present conditional - repetition, past conditional. | | 3. | Housing - repetition and expansion of vocabulary, conversation exercises, conditional in simple and complex sentences. | | 4. | Housing - repetition and expansion of vocabulary, renting apartment, living with parents, living in a dorm - listening and conversation exercises, verbal aspect and doublets. | | 5. | Housing - „Jak hezky bydlet“ - exercises related to the article, conversation, imperative - repetition, verbal aspect and imperative. | | 6. | Housing - In a busy city or in the countryside? - conversation, vocabulary and listening exercises, determinate and indeterminate verbs. | | 7. | Sports - repetition and expansion of vocabulary, fans, periphrastic passive. | | 8. | Sports – „Když je hokejka pod vodou“ - exercises related to the article, reflexive passive. | | 9. | Sports – „Když je hokejka pod vodou“ - exercises related to the article, transitive verbs with Genitive and Accusative case. | | 10. | „I život bez televize je životem" - exercises related to the article, conversation, transitive verbs with Dative and Locative case. | | 11. | Czech and Croatian Christmas traditions - conversation. listening exercise, declension: masculine nouns - repetition, transitive verbs with Instrumental case. | | 12. | Modern communication - Internet - vocabulary and listening exercises, discussion, declension of feminine nouns - repetition. | | 13. | Modern communication - mobile phones - vocabulary and listening exercises, discussion, declension of neutrum nouns - repetition. | | 14. | „Domů až před desátou“ – exercises related to the text, comparison of adjectives - repetition. | | 15. | Repetition | | |
|  |  |

## Czech Language VI

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Language VI |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 51874 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) Alen Novosad, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Proofreading exercies | 90 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language V |
| **Goal** | Acquiring language proficiency in Czech language on B1/B2 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | work on original texts, analysis discusisons on different subjects, conversational exercises written assignments on given topics (200- 250 words), text analysis morphological, syntactic and lexical exercises, listening comprehension, orthographic exercises, reading (individual work) |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester, reading.  The final exam tests the acquired knowledge during the semester. It consists of a written part (grammar and vocabulary) and an oral part (tests the communication skills). |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | categorize phraseological and syntactic components of utterances and illustrate their communication effects | | 2. | conceive, sketch, and present the structure of one's own written text, adapt it to the context of communication by taking into account the proper treatment of sources | | 3. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | 4. |  | | 5. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Groceries - repetition and expansion of the vocabulary, listening exercises (radio commentary), conversation, possessive adjectives. | | 2. | „Nekonečná žranice“ – exercises related to the text, conversation, TV culinary shows; doublets. | | 3. | „Nekonečná žranice“ – exercises related to the text, conversation, declension of personal and possessive pronouns - repetition exercises. | | 4. | Traditional cuisine, cooking, recipes (describing cooking acts) - vocabulary exercises, conversation, demonstrative pronouns, pronouns týž, tentýž. | | 5. | Healthy life style - – „Zdravým jídlem k depresi“ - exercises related to the text, conversation, relative pronouns, pronoun jenž. | | 6. | Healthy life style - practical work on texts (Češi mají alkohol rádi, Česko – země dětských kuřáků); listening exercises (Poslední cigareta, Jak jsem se učil kouřit), conversation, pronoun všechen, indefinite pronouns. | | 7. | Human body - repetition and expansion of vocabulary, Jak jsem ochořel“ - practical work on the text; ordinal and cardinal numbers - repetition. | | 8. | Health, illness, public health system - repetition and expansion of vocabulary, „Generace posmrkaných kapesníků“ - practical work on the text, numbers and counted objects. | | 9. | Health, illness, public health system - „Fronta na doktory" - practical work on the text, conversation on the topis, numbers - multiplicative numbers. | | 10. | Clothing, shoes, accessories - repetition and expansion of vocabulary, practical work on the text related to fashion trends in clothing, conversation, fractions, decimals. | | 11. | Fashion - not only related to clothing - conversation, practical work on the text, preposition + noun - expressing time and place - repetition, sentence transformation. | | 12. | Advertisments - listening „Lháři mezi výrobci potravin“ - conversation, practical work on the text, preposition + noun - expressing mode, cause, purpose - sentence transformations. | | 13. | Education- repetition and expansion of vocabulary, Školský systém“ - conversation, practical work on the text. | | 14. | Education - university studies - ideals and reality, choosing what to study - listening; tuition payments - discussion, vocabulary and grammar exercises. | | 15. | Repetition. | | |
|  |  |

## Czech Literature until the End of the Nineteenth Century

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Literature until the End of the Nineteenth Century |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 126191 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 45 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Introduction to Czech Culture |
| **Goal** | The aim of the course is to introduce the students with the most remarkable and fruitfull periods of the Czech literature until the end of the 19th century, and get them to try to confront these periods with ideological, intellectual, and religious determinants of the historical period in which they had developed. |
| **Teaching methods** | Lectures Seminars Essay presentation Discussion based on presented essays Written essays |
| **Assessment methods** | Oral presentation and written essay Written tests during semester Mid-term exam and oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of Czech literary works. | | 2. | Isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Czech literature. | | 3. | Express in one's own words the specificities of selected literary-historical periods, stylistic and socio-historical similarities and differences in the development of Czech literature. | | 4. | Recognize, explain, and use the basic literary-historical, and literary-theoretical terminology necessary for the analysis of a literary work. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Period of Old-Slavonic and Latin literacy. | | 2. | Birth of literature in the Czech language and its development. | | 3. | Literature of the Hussite periode. | | 4. | Humanism. | | 5. | Baroque. | | 6. | General characteristics of the National Revival, early National Revival. Mid-term exam. | | 7. | The Jungmann's epoch of the National Revival. | | 8. | Romanticism and Karel Hynek Mácha. | | 9. | Theatre and satire of the National Revival period (J.K. Tyl, K.H.Borovský). | | 10. | Peak of the National Revival in the period of Bach's absolutism (K.J.Erben, B. Němcová). | | 11. | Realism and the almanac Máj. | | 12. | Jan Neruda. | | 13. | Ruchovci-Lumírovci generation. | | 14. | Čech-Vrchlický-Zeyer, progress test. | | 15. | Czech Modernist period of the 1890s. | | |
|  |  |

## Czech Phonology and Morphology

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Phonology and Morphology |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 135471 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) Tena Šinjori, Assistant |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Language History and Dialectology |
| **Goal** | The aim of the course is to acquaint students with the morphological system of the contemporary Czech language, i. e. with the basic characteristics of its morphological norm in contemporary written and oral use and with the main morphological development tendencies. In addition, it will acquaint them with the most important elements of the theoretical and methodological approaches on which the metalanguage of contemporary Czech linguistic morphology is based. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Final exam in morphological theory, tests in practical morphology during semester. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | connect and integrate knowledge acquired during the course of Bohemian studies with the knowledge acquired in the second chosen field in the humanities and social sciences in an interdisciplinary manner | | 2. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 3. | evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic morphological concepts. Morphemics. Morphophonology . Inflection. | | 2. | Nominal grammatical categories: gender and number. Nominal grammatical categories: case. | | 3. | Declension of animate masculine nouns. Declension of inanimate masculine nouns. | | 4. | Declension of feminine nouns. Declension of neutral nouns. | | 5. | Declension of nouns adopted from foreign languages. Adjectives. | | 6. | Pronouns (personal, reflexive, possessive). Pronouns (demonstrative, interrogative, relative, indefinite…). | | 7. | Numerals. Verbal grammatical categories: person, number, time. | | 8. | Verbal grammatical categories: aspect, mode, voice. Formal analysis of grammatical word-forms. | | 9. | The fist verbal class. The second and the third verbal class. | | 10. | The fourth and the fifth verbal class. The sixth verbal class. Isolated verbs. | | 11. | Adverbs and prepositions. Conjunctions, exclamations and particles. | | 12. | Word-formation and linguistic synchrony. Derivation. | | 13. | Composition, modification and abbreviation. Formal structure of derived words and basic derivational relations. | | 14. | Semantic structure of derived words (onomasiological categories). Derivational system of Czech (derivational class, type and subtype; semantic group). | | 15. | Formation of nouns and adjectives. Formation of verbs, adverbs, numerals and pronouns. | | |
|  |  |

## Czech Popular Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Popular Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 102250 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Suzana Kos, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 30 | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of the course is to acquaint students with specific characteristics of popular literature as opposed to 'high' literature and specific genres of Czech popular literature. |
| **Teaching methods** | Lectures, seminars, students' essays. |
| **Assessment methods** | Essay, oral presentation, oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Czech literature. | | 2. | Critically evaluate individual Czech literary phenomena in relation to their historical context. | | 3. | Recognize, explain, and use the basic literary-historical, and literary-theoretical terminology necessary for the analysis of a literary work. | | 4. | Apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of Czech literary works. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Chaaracteristics of popular literature. Genres. | | 2. | Popular vs. 'high' literature. | | 3. | Historical development and specifics of Czech popular literature. | | 4. | Historical development and specifics of Czech popular literature | | 5. | Detective novel and detective story. | | 6. | Detective novel and detective story. | | 7. | Science fiction. | | 8. | Science fiction. | | 9. | Literature for children and adolescents. | | 10. | Literature for children and adolescents. | | 11. | Michal Viewegh phenomenon. | | 12. | Michal Viewegh phenomenon. | | 13. | Romantic novel. | | 14. | Romantic novel - contemporary popular women's fiction. | | 15. | Genre synthesis - Michal Ajvaz. | | |
|  |  |

## Czech Syntax

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Syntax |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 51869 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Petar Vuković, PhD, Full Professor (primary) Tena Šinjori, Assistant |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 60 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of the course is to acquaint students with the basic linguistic units at the syntactic level and with their mutual relations, as well as with the basic approaches to the description of the syntactic level in the linguistic study of Czech. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Tests during semester, final exam, final essay. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | categorize phraseological and syntactic components of utterances and illustrate their communication effects | | 2. | connect knowledge from different disciplines in linguistics and compare similarities and differences between Czech and Croatian | | 3. | evaluate one's interests and competences and select appropriate fields for the continuation of education | | 4. | describe and explain phonetic, phonological, morphological, and syntactic categories in the Czech language and compare and connect them with the Croatian linguistic system | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic syntactic concepts: sentence, utterance, members of the sentence; formal and semantic relations. Multiple, complex and multiword parts of the sentence. Subject, predicate, object. | | 2. | Adverbial, complement, attribute. Dependency tree. Complex sentence. | | 3. | Predicate. | | 4. | Subject. | | 5. | Object. | | 6. | Adverbials. | | 7. | Adverbials. | | 8. | Complement. Attribute. | | 9. | Simple, extended, multiple and complex parts of the sentence. | | 10. | Words that are not parts of the sentence and their syntactic functions. | | 11. | Compound sentences. | | 12. | Compound sentences. | | 13. | Complex sentences. | | 14. | Complex sentences. | | 15. | Utterance. | | |
|  |  |

## Czech Translation Seminar I

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Translation Seminar I |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 2 |
| **ID** | 184177 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Students will develop and improve their competence as translators through practical experience and analysis of specific communication and functional factors, as well as through the analysis of the initial texts and detection of problems in translation, and application of well-suited translation strategies and procedures according to the requirements of the communicative situation. |
| **Teaching methods** | Practical work on selected non-fiction texts. |
| **Assessment methods** | Written exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Analyze and break down the structure of various textual genres in the Czech language and explain their function in practice | | 2. | Recognize historical, social, and cultural connections between Croatia and Czechia and apply the acquired knowledge in different traductological situations and situations of communication | | 3. | Apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 4. | Understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 5. | Autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. | | 2. | Specifics and characteristics of non-fiction translations. | | 3. | Types of non-fiction texts and utterances, genres and themes, examples. | | 4. | Translation and analysis of articles from daily newspapers, politics. | | 5. | Translation and analysis of articles from daily newspapers, economy and finance. | | 6. | Translation and analysis of articles from daily newspapers, social themes. | | 7. | Translation and analysis of articles from daily newspapers, daily life. | | 8. | Translation and analysis of articles from weekly and monthly magazines. | | 9. | Different themes from weekly and monthly magazines, analysis and translation. | | 10. | Translation of non-fiction and specialised books. | | 11. | Translation of non-standard language. Translation of old texts. | | 12. | Comparison of different periods of the 20th century: translation and analysis. | | 13. | Comparison of different periods of the 20th century: translation and analysis. | | 14. | Students' editing of a translated text. | | 15. | Repetition and preparation for the exam. | | |
|  |  |

## Czech Translation Seminar II

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Translation Seminar II |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 2 |
| **ID** | 184178 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Suzana Kos, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Students will develop and improve their competence as translators through practical experience and analysis of specific communication and functional factors, as well as through the analysis of the initial texts and detection of problems in translation, and application of well-suited translation strategies and procedures according to the requirements of the communicative situation. |
| **Teaching methods** | Practical work on selected audio-visual examples - feature movies, documentaries, radio shows... |
| **Assessment methods** | Individual translation project. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Analyze and break down the structure of various textual genres in the Czech language and explain their function in practice | | 2. | Connect and apply knowledge acquired in the undergraduate and graduate courses of study in Bohemian studies with the second chosen course of study in an interdisciplinary manner | | 3. | Recognize historical, social, and cultural connections between Croatia and Czechia and apply the acquired knowledge in different traductological situations and situations of communication | | 4. | Understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 5. | Apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 6. | Autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. | | 2. | Specifics and characteristics of audio-visual forms. | | 3. | Reception of audio-visual forms - audio component and dialogue list. | | 4. | Practical work - adaptation of titles. | | 5. | Translation of short audio-visual forms - short animated movies. | | 6. | Practical work and analysis. | | 7. | Translation of a feature movie. | | 8. | Practical work and analysis. | | 9. | Translation of documentaries. | | 10. | Practical work and analysis. | | 11. | Translation of the excerpt from the theatre play. | | 12. | Practical work and analysis. | | 13. | Translation of a radio show. | | 14. | Practical work and analysis. | | 15. | Summary and preparation for the exam. | | |
|  |  |

## Czech Translation Seminar III

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Translation Seminar III |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 2 |
| **ID** | 184179 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Slavomira Ribarova, Senior Lector (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Overcoming the challenges of translation tourist, legal and administrative texts from Czech to Croatian and vice versa requiring Czech language proficiency on B2/C1 level according to the CEFR. |
| **Teaching methods** | Interactive online teaching through translation exercises and teacher-led demonstrations in the classroom; Presentations; Team work; E-Learning; Audio- Visual aid implementation, Apps. |
| **Assessment methods** | A student has completed the course and may apply for the final exam if he/she completes these requirements: class attendance, being punctual in completing assignments– written and oral, passed revision tests during the semester.  The final exam is oral and tests the acquired knowledge during the semester. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | analyze and break down the structure of various textual genres in the Czech language and explain their function in practice | | 2. | read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature | | 3. | express in Czech a single piece of information (in writing/speech, formal/informal tone, private/official register) in syntactically varied ways | | 4. | apply linguistic-grammatical knowledge appropriate for the given situation of communication in the expression of one's opinions in Czech | | 5. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 6. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Basic information about the course requirements, reading and seminar topics. | | 2. | Functional styles. Translation process. Translation Theory vs. Translation criticism. Practical aspect of translation. Machine translation. Contemporary news articles. Written translation in Croatian and Czech. | | 3. | Challenges in translating tourist texts. Tourist guides. Contemporary news articles. Written translation in Croatian and Czech. | | 4. | Tourism as an economy branch. Power of attorney. Contemporary news articles. Written translation in Croatian and Czech. | | 5. | Tourism as an economy branch. History of the city/town. Contemporary news articles. | | 6. | House rules at a tourist destination. Instructions for use. Contemporary news articles. Written translation in Croatian and Czech. | | 7. | Geographical description of a tourist destination. Written translation in Croatian and Czech. | | 8. | Geographical description of a tourist destination. Written translation to Croatian and Czech. | | 9. | Challenges of the court interpreter. Extract from the court register. Written translation in Croatian. | | 10. | Gastronomic offer for tourists. Written translation in Croatian and Czech. | | 11. | Gastronomic offer for tourists. Written translation in Croatian and Czech. | | 12. | Particularities of translating terminology on the example of fish. Written translation in Croatian and Czech. | | 13. | Challenges of the court interpreter. Tax clearance certificate. Written translation in Croatian and Czech. | | 14. | Challenges of the court interpreter. Marriage certificate. Written translation in Croatian. | | 15. | Challenges of being a tourist guide. A little taste of practicing skills and techniques in simultaneous interpreting. | | |
|  |  |

## Czech Translation Seminar IV

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Translation Seminar IV |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 2 |
| **ID** | 184180 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 30 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Students will develop and improve their competence as translators through practical experience and analysis of specific communication and functional factors, as well as through the analysis of the initial texts and detection of problems in translation, and application of well-suited translation strategies and procedures according to the requirements of the communicative situation. |
| **Teaching methods** | Seminars. |
| **Assessment methods** | Oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | recognize historical, social, and cultural connections between Croatia and Czechia and apply the acquired knowledge in different traductological situations and situations of communication | | 2. | apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of literary works from any literary- historical period | | 3. | understand the content and intention of all types of written or spoken texts in Czech, notwithstanding whether they are direct, indirect, allusive, ironic, or comic text types | | 4. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | 5. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. | | 2. | Specifics of translating fiction. | | 3. | Interpretation and translation. | | 4. | Practical work on the selected text. | | 5. | Translating poetry. | | 6. | Practical work on the selected text. | | 7. | Translating literary plays. | | 8. | Practical work on the selected text. | | 9. | Translating prose works. | | 10. | Practical work on the selected text. | | 11. | Non-standard language in translation. Translating old texts. | | 12. | Practical work on the selected text. | | 13. | Translating phrasemes, neologisms, word plays, proper names. Translator's interventions into the original text. | | 14. | Practical work on the text. | | 15. | Proofreading and editorial work. Book market and publishing opportunities for literary translators. Translator status. | | |
|  |  |

## Czech Twentieth Century Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Twentieth Century Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 126190 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 45 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | To enrol course it is necessary to pass course Czech Literature until the End of the 19th Century |
| **Goal** | The aim of the course is to introduce the students with the circumstances which determine the development of the Czech 20th century literature, get them to recognize these circumstances on the basis of concrete bodies of texts, and also get them to notice how literature overcomes the frame by which it is determined. |
| **Teaching methods** | Lectures Seminars Essay presentation Discussion based on presented essays Written essays |
| **Assessment methods** | Oral presentation and essay Written tests during semester Mid-term exam and oral exam |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Express in one's own words the specificities of selected literary-historical periods, stylistic and socio-historical similarities and differences in the development of Czech literature. | | 2. | Recognize, explain, and use the basic literary-historical, and literary-theoretical terminology necessary for the analysis of a literary work. | | 3. | Apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of Czech literary works. | | 4. | Autonomously research, categorize, and comment on different periods and elements of Czech culture. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Literary trends at the turn of the century, most important poetic works of that time. | | 2. | Anarchists and bohemians of the beginning of the 20th century. | | 3. | Prewar modernist period or prewar avant-garde and literary movements it inaugurated | | 4. | Reaction to the World War I and tendencies of the Czech interwar literature. | | 5. | "Proletarian literature“, Art Association "Devĕtsil" and avant-garde trends. | | 6. | Poetsim: development and genres. | | 7. | Surrealism and socialist realism. | | 8. | Great interwar authors and their works. Mid-term exam. | | 9. | World War II and post-war period until 1948. | | 10. | Genres of the 1950s, overcoming of those genres and the beginning of „thaw“ period. | | 11. | Golden sixties: artistic and ideological tendencies. | | 12. | Three branches of literature in the 1970s and 1980s: emigration, dissident and official literature. | | 13. | Great authors and their works in the second half of the 20th century. | | 14. | Filling out of the „white gaps“ in Czech literature as the tendency of the 1990s. | | 15. | Prose works at the turn of the 21st century as a showcase of national body of texts. End-term exam. | | |
|  |  |

## Czech Women's Writing

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Czech Women's Writing |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 3 |
| **ID** | 198939 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Suzana Kos, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Students will be acquainted with the most important periods of the development of Czech women's writing from the national revival until today and with the specific poetics of individual contemporary Czech women authors. Students will also be able to define the characteristics of Czech women's writing as an important segment of contemporary Czech literature. |
| **Teaching methods** | Lectures, seminars, essays. |
| **Assessment methods** | Written essay, oral presentation, oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Read critically and autonomously interpret literary texts using academic and professional literature. | | 2. | Critically evaluate individual Czech cultural and literary phenomena in relation to the socio-historical context. | | 3. | Autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style. | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. Students' obligations and working methods. | | 2. | Feminist criticism and gender studies in Czech context. | | 3. | Feminist criticism and gender studies in Czech context. | | 4. | Establishment of continuity of Czech women's writing. History of Czech women's writing - important characters. | | 5. | Writers of the older generation - Sylvie Richterová | | 6. | Autobiographic prose - Tereza Boučková | | 7. | Formation of the contemporary women' s writing - Alexandra Berková | | 8. | Formation of the contemporary women' s writing - Zuzana Brabcová | | 9. | Formation of the contemporary women' s writing - Irena Dousková | | 10. | Feminist poetics of Iva Pekárková | | 11. | New generation - Petra Hůlová | | 12. | New generation - Petra Soukupová | | 13. | Women and war - Radka Denemarková | | 14. | Women and war - Hana Andronikova | | 15. | Summary and preparation for the exam. | | |
|  |  |

## Introduction to Czech Culture

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Introduction to Czech Culture |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 132042 |
| **Semesters** | Winter |
| **Teachers** | Suzana Kos, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 45 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | Acquiring knowledge about Czech culture and Czech contemporary cultural identity and their genesis, which should serve as a good starting point for further Czech and comparative studies. |
| **Teaching methods** | Lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Continuous monitoring of learning progress (mid-term and end-term written exam), essays, oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Connect and integrate knowledge acquired during the course of Bohemian studies with the knowledge acquired in the second chosen field in the humanities and social sciences in an interdisciplinary manner | | 2. | Critically evaluate individual Czech literary phenomena in relation to their historical context | | 3. | Recognize historical, social, and cultural connections between Croatia and Czechia and apply the acquired knowledge in different traductological situations and situations of communication | | 4. | Autonomously research, categorize, and comment on different periods and elements of Czech culture | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. Course programme and student obligations. Survey. Seminar: Geographical borders and general characteristics of the territory of the Czech Republic. Discussion on essay themes and the distribution of themes. | | 2. | Earliest Middle-Age period, migration period and arrival of Slavs on today's Czech territory. Great Moravia and mission of Cyril and Methodius. Seminar: Blank map. Introduction to contemporary socio-political situation. | | 3. | Czech Premyslovic state, rise of the Premyslovic dynasty, first Czech saints, establishment of Czech diocese. Establishment of the Czech Kingdom and its place in the European politics, migrations on the Czech territory. Seminar: Czech cities. | | 4. | Luxembourg dynasty on the Czech throne. The rule of Charles IV. Cultural monuments from his period. Seminar: Czech film. | | 5. | Wenzeslaus IV of Luxembourg on the Czech throne and the mission of Jan Hus. Beginnings of the Hussite movement. Hussite wars. Hussite king George of Podĕbrady. Seminar: Czech drama and theatre.. | | 6. | Arrival of the Habsburg dynasty on the Czech throne. Religious situation in the country, golden period of Czech culture, Rudolphine epoch, Veleslavín's epoch. Seminar: Czech music. | | 7. | Battle of White Mountain, consequences of the defeat. Thirty Years War in Czech Lands, emigration. Czech state after the Thirty Years War, period until the arrival of the rule of Maria Theresa. Seminar: Mid-term exam. | | 8. | The rule of Maria Theresa, foreign politics and the beginnings of the reforms: Theresian cadastre, judicial reforms. Theresian and Josephinian reforms. Seminar: Czech legends. | | 9. | Czech National Revival. Revolution of 1848 in Czech history. Bach's absolutism. Seminar: Czech writers of the Natonional Revival period.. | | 10. | Austro-Hungarian Monarchy. Political parties. World War I. Seminar: Czech painting. | | 11. | Establishment of Czechoslovakia and its history until the World War II. T.G.Masaryk. Seminar: Czech architecture. | | 12. | Czechoslovakia and the World War II. Seminar: Czech cuisine. | | 13. | Czechoslovakia after the World War II. Stalinism period in Czech history and the beginnings of „thaw“ until 1968. Seminar: Czech sports. | | 14. | Prague spring and its fall. Normalisation period. Seminar: Czech-Croatian historical and cultural connections | | 15. | Velvet revolution and establishment of the independent Czech Republic. Seminar: End-term exam. | | |
|  |  |

## Introduction to Czech Literature

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Introduction to Czech Literature |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 5 |
| **ID** | 125807 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 45 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of the course is to introduce students to selected problems of literary theory, literary history and sociology of literature, offer insight into different periods of Czech literature and their socio-political context, and introduce students with important authors and literary texts. The course thus provides students with basic knowledge necessary for further study of Czech literature. |
| **Teaching methods** | PowerPoint presentations, practical work on selected literary texts. |
| **Assessment methods** | Oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Czech literature | | 2. | express in one's own words the specificities of selected literary-historical periods, stylistic and socio-historical similarities and differences in the development of Czech literature | | 3. | critically evaluate individual Czech literary phenomena in relation to their historical context | | 4. | recognize, explain, and use the basic literary-historical, and literary-theoretical terminology necessary for the analysis of a literary work | | 5. | apply studied literary-critical apparatus and insights into stylistic formations in the analysis and interpretation of Czech literary works | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | 10. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction: What is literature? | | 2. | Problems of literary history. | | 3. | Periodization of Czech literature. | | 4. | Figure of the author. | | 5. | Literature and reality. | | 6. | Basic terms of literary theory. | | 7. | Basic terms of narratology. Story, fabula, sujet. | | 8. | Narrator. | | 9. | Literary character. | | 10. | Space and time in literature. | | 11. | Types of spaces in Czech literature. | | 12. | Sociology of literature. | | 13. | Popular literature. | | 14. | Literature, ideology, politics. | | 15. | Censorship. | | |
|  |  |

## Master's Thesis

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Master's Thesis |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 14 |
| **ID** | 184181 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) Alen Novosad, Senior Lector Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher Petar Vuković, PhD, Full Professor Suzana Kos, PhD, Assistant Professor Slavomira Ribarova, Senior Lector |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** |  |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** |  |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | 10. |  | | 11. |  | | 12. |  | | |
|  |  |

## Master's Thesis

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Master's Thesis |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 15 |
| **ID** | 124607 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Katica Ivanković, PhD, Full Professor (primary) Alen Novosad, Senior Lector Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher Petar Vuković, PhD, Full Professor Suzana Kos, PhD, Assistant Professor Slavomira Ribarova, Senior Lector |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Seminar | 0 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** |  |
| **Teaching methods** |  |
| **Assessment methods** |  |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. |  | | 2. |  | | 3. |  | | 4. |  | | 5. |  | | 6. |  | | 7. |  | | 8. |  | | 9. |  | | 10. |  | | |
| **Content** |  |
|  |  |
|  |  |

## Modern Czech Society

|  |  |
| --- | --- |
| **Name** | Modern Czech Society |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **ECTS credits** | 3 |
| **ID** | 185385 |
| **Semesters** | Summer |
| **Teachers** | Matija Ivačić, PhD, Assistant Professor (primary) |
| **Hours** | |  |  | | --- | --- | | Lectures | 15 | | Seminar | 15 | |
| **Prerequisites** | None |
| **Goal** | The aim of the course is to deepen students' knowledge about Czech society from the end of the 19th century till the present in both diachronic and synchronic perspective. Students will be acquainted with Czech modern history, politics, economy, culture, arts, sports etc., but also with some not so well known phenomena, such as everyday life and spare time, alternative culture, popular culture, samizdat, etc. |
| **Teaching methods** | Presentations, lectures and seminars. |
| **Assessment methods** | Written essay, oral exam. |
| **Learning outcomes** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | connect and apply knowledge acquired in the undergraduate and graduate courses of study in Bohemian studies with the second chosen course of study in an interdisciplinary manner | | 2. | critically evaluate individual Czech cultural and literary phenomena in relation to the socio-historical context | | 3. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | 4. | participate in discussions on various topics in the Czech language; initiate, lead, summarize, and end a discussion or polemics in Czech | | 5. | autonomously form a longer, structured written and oral text about complex topics in Czech and choose an appropriate style | | |
| **Content** |  |
| |  |  | | --- | --- | | 1. | Introduction. | | 2. | Fin de siècle in Czech society and arts. | | 3. | World War I. First Czechoslovak Republic. T. G. Masaryk. | | 4. | Interwar period: culture, politics, economy. | | 5. | Post-war Czechoslovakia and the Communist overthrow of government. | | 6. | Socialist realism. | | 7. | “Golden Sixties”. | | 8. | Prague Spring. | | 9. | “Normalization”. Czech underground, dissent, Charter 77, emigration. | | 10. | Velvet Revolution. | | 11. | Czech society after 1989. | | 12. | Czech sports, arts and science. | | 13. | Minorities in Czechoslovakia and the Czech Republic. | | 14. | Everyday life and spare time in Czechoslovakia and the Czech Republic. | | 15. | Evaluation. Exam preparation. | | |
|  |  |

# Teachers

## Ivačić, Matija

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | assistant professor |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Matija Ivačić was born in 1984 in Koprivnica. He completed his studies in comparative literature and Czech language and literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2008. He then enrolled in postgraduate doctoral studies in literature, performing arts, film and culture at the same faculty. In November 2008 he became a junior researcher-assistant at the Department of West Slavonic Languages and Literatures. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Ivanković, Katica

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | full professor |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Prof. Katica Ivanković was born in 12/04/1961 in Banjaluka. She graduated at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 1984, thus completing comparative literature and Czech language and literature studies. In 1987 she became an assistant for Czech literature at the Department of Slavistics at the Faculty of Humanities and Social Science.s in Zagreb. She spent the academic year 1988/1989 at the study visit in Prague. She worked as a Croatian language and literature lector at the Masaryk University in Brno (academic years 1993/1994 and 1994/1995), and at the Charles University in Prague in the summer semester of the academic year 1995/1996 and the academic year 1996/1997. She defended her master's thesis in 1996, and her doctoral thesis in 2001, both at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She became assistant professor in 2003. Between 2003 and 2008 and 2013 and 2019 she was the chair of the Czech Language and Literature Section, and between 2005 and 2007 she acted as the head of the Department of West Slavonic Languages and Literatures. In 2009 she became an associate professor, in 2014 full professor, and in 2021 full professor tenure. She teaches courses in Czech literature and culture at the undergraduate and graduate level. Prof. Ivanković was an associate at the project led by Prof. Sesar, Istraživanje zapadnoslavenskih jezika (Research of West Slavonic Languages) (130717) (1996-2002). From 2006 until 2014 she herself was the leader of the project Kanoni i stereotipi. Zapadnoslavenske književnosti iz hrvatske perspektive (Literary Canons and Stereotypes. West Slavonic Literatures from Croatian Perspective) (130-1301070-1053) with six associates from the Department of West Slavonic Languages and Literatures included in the project. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Kos, Suzana

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | assistant professor |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Suzana Kos was born in 1977 in Zagreb. She finished high-school in 1996 and enrolled in the Czech Language and Literature and English Language and Literature study programmes at the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University in Zagreb. She completed her studies in 2002. In 2005 she started working as an assistant for Czech literature at the Czech Language and Literature Section and teaches courses in Czech literature and culture. In 2012 she defended her doctoral thesis titled Female Discourse of Czech Prose at the Turn of the 21st Century: Female Identity in Transition, with Prof. Katica Ivanković acting as thesis advisor. She became a senior teaching assistant in the same year. Suzana Kos presented papers at many scientific conferences. She was an associate at the project Literary Canons and Stereotypes. West Slavonic Literatures from Croatian Perspective (project leader: Prof. Katica Ivanković). She was on several study visits at the Charles University in Prague, Masaryk University in Brno and Department of Czech Literature of the Czech Academy of Science. In 2017 she became an assistant professor. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Novosad, Alen

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | senior lector |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Alen Novosad, senior lector  Alen Novosad was born in 1969 in Zagreb. After nine-year schooling in the Czech Republic, he completed his studies in Czech Language and Literature and Russian Language and Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 1994. He became a Czech language lector in the academic year 1996/1997. Before that he taught Czech language at the Faculty for three years as an external associate. He became senior lector in 2001. Alen Novosad also participated in the project Research of West Slavonic Languages. He is a member of the Association of Croatian Scientific and Technical Translators.  Publications:  1. Vježbenica češkog jezika: tekstovi, elementarna gramatika, vježbe i konverzacija; Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 1998.; 142 str. 2. Hrvatsko-češki rječnik; Informator (Rječnici Informatora), Zagreb, 1999.; 548 str. 3. Češki jezik I: Priručnik za učenje češkog jezika; FF-Press,Zagreb, 2011.; 152 str.  Translations:  1.Chorvatské tradiční dětské hračky; Muzej i galerija Klovićevi dvori, 1998.; 47 str. 2.Međugorje; Naklada Ljevak, Zagreb, 2000.; 102str. 3.Roční cena společnosti INA za šíření chorvatské kultury ve světě pro rok 200;INA–Hrvatski kulturni klub, Zagreb, 2002.; 132 str. 4. Božičević, S.,Národní park Plitvická jezera; Turistička naklada, Zagreb, 2004.; 96str. 5. Karaman, A.,Dubrovník; Turistička naklada, Zagreb, 2004.; 80 str. 6. Dabo, D.,Novalja; Turistička naklada, Zagreb, 2007.; 72 str. 6. Bijavica, A., Njavro, M.,Mostar; Turistička naklada, Zagreb, 2008.; 72 str. 7. Gregović, S.,Budvanská riviéra, Turistička naklada, Zagreb, 2008.; 72 str. 8. Bužančić, R.,Trogirská katedrála, Turistička naklada, Zagreb, 2009.; 72 str. 9. Lipovac, M., Vondraček, F.,Češi Záhřebu–Záhřeb Čechům, Vijeće češke nacionalne manjine grada Zagreba, 2009.; 330 str. 10. Mustapić, M.,Metković; Turistička naklada, Zagreb, 2010.; 72 str. 11. Šrut P.,Neparožderi; Algoritam, Zagreb, 2011., 232 str 11. Bahnik, J., Lipovac, M., Český národní dům v Záhřebu, Vijeće češke nacionalne manjine grada Zagreba, Zagreb, 2014.; 129 str. 12. Marinković Kozak, J., Tradice a zvyky záhřebských Čechů, Vijeće češke nacionalne manjine grada Zagreba, Zagreb, 2016.; 116 str.  - great number of translations from and to Czech for public institutions and corporations | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Ribarova, Slavomira

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | senior lector |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Slavomira Ribarova, Senior Lecturer  e-mail: sribarov@ffzg.hr https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Slavomira%20Ribarova|text|profile  Teaching  Courses she teaches during this 2021/22 academic year are: Czech Contemporary Language Excercise III, Czech Contemporary Language Excercise I, Czech Translation Seminar 3; summer semester: Czech Contemporary Language Excercise IV, Czech Contemporary Language Excercise II, Common Czech.   Education In 1998 she obtained her diploma degree at the University of Skopje "Ss. Cyril and Methodius" (Faculty of Philology "Blaže Koneski") and was awarded the title: professor of English language and literature and Czech language and literature. Simultaneously, she studied Czech language and literature at the Faculty of Arts of Charles University in Prague, Czech Republic and in 1999 received her MA and the title Master of Czech Language and Literature. Wishing to pursue her interest in Czech language, in 2008/2009 she enrolled in the PhD program (field of phraseology) at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb.   Work experience Since 1999 she has been an employee of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, Croatia at the Department of Western Slavic Languages, more specifically Czech Language and Literature. (1999-2004 Exchange Lecturer; 2004- 2007 Lecturer, od 2007 Senior Lecturer). During the years 2000 - 2002 she worked at the Centre for Foreign Languages at the Faculty of Humanities and Social Sciences as a Lecturer.   Teaching experience  In the pre-Bologna system she used to teach Czech Contemporary Language Exercise to Junior and Senior students, till 2017 the elective course: Czech language for non- Bohemists , and till the year 2018 also the mandatory course Czech Translation Exercise I, II.  During the years 2000 - 2002 she worked at the Centre for Foreign Languages and taught Czech language course 1st and 2nd (Beginner and Elementary) level.  Staring from the academic year 2018/19 she teaches undergraduate and graduate student the following courses: Czech Contemporary Language Excersise II,III and Introduction to Czech Language I, II as well as graduate elective courses: Common Czech, Czech praseology and idiomatics and Czech Translation Seminar 3.  Publications  Books Together with Zdenka Ribarova she has published one scholarly monograph - the first academic grammar of Czech language in Croatia. Since the existance of indipendent Croatia this has been the first and only university textbook at the Department of Czech studies published under the logo Manualia Universitatis studiorum Zagrebiensis . The Grammar gives a very valuable and complete description of the modern Czech grammar.  The other two books, in which she is co-author, are lexicographic.  Articles and participation in scientific conferences She has published 28 original research articles, 2 review articles, 7 lexicographic works, 11 literary and 14 general translations in Czech, Croatian, Macedonian and English and 3 book reviews. She has edited and proofread 6 books and has had 21 conference contributions and presentations at international conferences.   Research intrests Her primary research area is phraseology with a main focus on comparative Slavistics in most of her work. She also addresses lexical and grammatical issues in Slavic languages, language interference, didactics, sociolinguistics, translation studies and language contact between Slavic and non-Slavic languages.  Language- wise, in her work she tends to focus mostly (though not exclusively) on the Slavic language families. A separate strand of her work concerns translation (literary and general texts) from and in Czech, English, Macedonian and Croatian as well as lexicographic work. As she is interested in interrelation of theory and practical application she strives her teaching to be research-based thus a third dimension of her work is didactics and exploring methods of innovative and creative (online) teaching. She has published scholarly research and review articles in Croatian, Czech, and Macedonian in Croatia, Czech Republic, Macedonia, Poland, Slovenia Hungary and Ukraine.  Collaborations on scientific research projects She has been an research associate or fellow in five scientific projects including the following: 2002 – 2010 in the project: Old Church-Slavonic Dictionary, Institute of Slavonic Studies of the Czech Academy of Sciences (head researcher: dr. sc. E. Blahová), Czech Republic; 2002 – 2006 in the project: West Slavic Languages Compared to Croatian (head researcher: dr. sc. D. Sesar, red. prof.) at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb; 2006 -2014 an research associate for Czech language in the project: Slavic Languages Compared to Croatian (head researcher: prof. dr. sc. D. Sesar), 2014 – 2019 the project under the Croatian Science Foundation: Comparative Slavic Linguacultural topics – KOMPAS, (head researcher: red. prof. dr. sc. Neda Pintarić).  From 2017 in: Animalistic pictures in the phraseological treasure (head researcher: prof.dr.sc. Ivana Vidović Bolt).   Organization of a scientific conferences  In 2006 she was a member (together with A. Hrnjak i I.Vidović Bolt) of the Organizing Committee for an International Scientific Conference: Slavenska frazeologija i pragmatika (head: prof. dr. sc. Željka Fink - Arsovski) held in the town Rab, Croatia. She was a member of the Program Committee for International Scientific Conference: Komparativnoslavističke lingvokulturalne teme under Croatian Science Foundation KOMPAS2131, held in 2018.   Collaborations  Slavomira Ribarova is an associate at the journal Slovo, publication of the Old Church Slavonic Institute in Zagreb, at VERN University (administers the Czech Language exam for tourist guides), at Foreign Language Centre Vodnikova in Zagreb (administers the Czech Language exam for court interpreters) and is a translator from Macedonian to Czech at the project Journey Across Europe. Premeasuring Cultural Space (http://www.acrosseurope.eu/translators) Since 2008 she has been an associate (lecturer-consultant for English language) at the Dictionary of Macedonian Recension of Old Church Slavonic language (editor acad. dr.sc. Zdenka Ribarova, from 2020 dr.sc. Natalija Andrijevska) published at the Department of History of Macedonian Language, Institute of Macedonian Language “Krste Misirkov”. She is a member of the Croatian Association of University Lecturers and Croatian - Czech Society.  Continuous professional development and activities  She has participated in 12 seminars for self-education, has been on two study visits, and staring from 2002 has organised most of the students' field research trips (to the Czech Republic and the city Daruvar) as a part of which she has completed numerous professional visits. She has organized several visiting language lectures at the Department as well as various cultural activities for the students of Bohemistics such as: Czech evenings, concerts, gastronomical, theater, choir and film groups.  She was a co-advisor or a member of the committee for more than thirty master's thesis defended at the Czech Language and Literature Department. In the academic year 2020-21 she was a thesis mentor of two students.  Awards  In 2017 she received the Predrag Jirsak Award for accomplishment in the development of the Croatian - Czech relations in the field of Bohemistics.   Publications   Books- monograph  Zdenka Ribarova, Slavomira Ribarova: Češka gramatika s vježbama, Porfirogenet, Zagreb 2015.   Books – reference works  Fink Arsovski, Ž. i sur., Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema (s D. Sesar koautorica za češki jezik i koautorica za makedonski jezik), KNJIGRA, Zagreb 2006.  Chorvatský konverzační slovníček (s P. Vukovićem), naklada Ljevak, Zagreb 2004., 252 p.  Participation in the work on Dictionaries - selection  Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција Том III, св. 14. Fg –gor5ti (лектор-консултант за англиски јазик ) [гл.. уредник Н. Андријевска], ИМЈ Скопје 2021, s. 480 - 560.  Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција. Том II, св. 13. въісокъ - вvсъ(лектор-консултант за англиски јазик ) [гл.. уредник З. Рибар ова], ИМЈ Скопје 2018, с. 401 -479.   Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција Том III, св. 12. въскласти –въiсокъ (лектор-консултант за англиски јазик ) гл.. уредник З. Рибарова], ИМЈ Скопје 2016, с. 321-400.    Scholarly articles: (not found on CROSBI) - selection  Udri brigu na veselje nebo jak nám smích může pomoci Slavofraz 2016: Phraseology and (naive) psychology, Grazer Studien zur Slawistik Band 9, Verlag Dr. Kovač, Hamburg 2018., str. 361-367.   Фреквентни машки имиња застапени во фраземите (од македонскиот, чешкиот и хрватскиот јазик): Iminjata i frazeologijata, Zbornik radova Međunarodne frazeološke konferencije Slavofraz 2017 održane u Skoplju (Veljanovska Katerina, Mirčevska Boševa Bilijana (ur.)) Skopje, Republika Makedonija: Filološki fakultet Blaže Koneski, Skopje, Makedonija, 2018. str. 250-260.  Simbolika ili arbitrarnost ‒ o brojevima četiri i četrnaest u frazemima (na primjeru češkoga, makedonskoga i hrvatskoga jezika) : Od dvojbe do razdvojbe Zbornik radova u čast profesorici Branki Tafri, Ibis grafika, (Petra Košutar, Mislav Kovačić (ur.) u 2018., str. 177-188.   Předložky K a U v češtině a chorvatštině, Život mora biti djelo duha Zbornik posvećen prof. dr. sc. Dubravki Sesar (ur. Kovaćević, Z. i Vidović Bolt, I.), Disput, Zagreb 2017., str. 285-296.  Relativita v českých frazémech a idiomech (srovnávací pohled). Prostor in čas v frazeologiji, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta Ljubljana 2016., str. 235 – 243.  O některých frazémech v česko – chorvatských slovnících Frazeologia a przekład , (red. W. Chlebda), Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2014., str. 271 – 277.   За преведувањето на некои културно специфични фраземи Зборник IV Меѓународен научен собир Македонско/ хрватски книжевни, јаѕични и културни врски, Институт за македонска литература, Скопје 2014., str. 297-305.   O některých aspektech využití hudby při výuce cizího jazyka: na příkladě makedonštiny, Opera Slavica Slavistické rozhledy jazykovědný sešit ročník XXIII.Brno, 4/2013, str. 326-334.   O některých hydronymech v českých a makedonských frazémech „Вода“ в славянской фразеологии и паремиологии (Zoltan, A., Fedosov, O., Janurik, S.), Tinta, Budapest 2013., str. 533 - 539.   Vizuální prezentace některých frazémů a idiomů, УЧЕНЬIЕ ЗАПИСКИ ТАВРИЧЕСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА имени В.И.Вернадского Том 25 (64). N°2 (1) Филология социальньıе коммуникации, Таврический национальньiŭ университет имени В.И.Вернадского,Симферополь 2012., str. 146-152.   Етничкиот стереотип врз примери од македонската, чешката и хрватската фразеологија Спектар бр 58/2011, Книга II, Скопје 2011, стр. 355-362 .  http://www.iml.org.mk/index.php/mk/proekti/2011-07-25-10-48-18/2011-07-25-10-49-35  Chorvatsko-český jazykový transfer na příkladě předložek DO a U Výuka jihoslovanských jazyků v dnešní Evropě, Porta Balkanica, Brno 2011., str. 184 – 191.    „Dali znaš da te volim?“ Koncept ljubavi u hrvatskim, češkim i makedonskim poredbenim frazemima, Slavenska frazeologija i pragmatika, (ur. Ž. Fink Arsovski i A. Hrnjak), KNJIGRA, Zagreb 2007., str. 183-189.   Translations - selection  • general  Šimčík, A.: Jezične bilješke (priredio i pogovor napisao Samardžija, M.), Nova stvarnost, Zagreb, 2015., str. 293-295.   Flusser, G.: Vijest o Slavenima u hebrejskoj kronici iz 10. stoljeća, u: Bijeli Hrvati 3, Maveda, Rijeka, 2013., str. 5. - 8.   František Čajka, Slavia 77 (2008.) u: Slovo: časopis Staroslavenskog instituta, Vol. No. 59, 2009., str. 430- 434.   Indexy k Staroslovanskému slovníku: Forward, Notes to the indexes. Zpracovala Zdenka Ribarova, red. Emilie Bláhová. Práce Slovanského ústavu AV ČR. Nová řada, sv. 16, Praha 2003., str. 17. – 20. i str. 29. – 32.   • literary  Martinovski, V.: KVARTETA ke čtení, zhlédnutí, zpěvu a poslechu, Větrné mlýny, Brno 2013. (180str.)  Dimitrova, K., Hůlová, P., Martinovski, V., Mohafez, S.: Kde nejste doma Příběhy z cest, (Od sněhové vločky k hrudce sněhu str. 55- 68, Loňské Martinky, nová přátelství str. 111- 128, Mezi ohňostroji str. 187- 203, Portrét(y) ze Stuttgartu str. 261-274) Větrné mlýny, Brno2012. ISBN 978-80-7443-051-0  Mlada makedonska poezija: I. Šopov, J. Veličkovska, Gj. Zdraveski, S. Gađova, M. Manušev, A. Popova, Z. Taneski, B. Kumbaroska, N. Joldeski, E. Prenđova(s D. Sesar), Poezija, časopis pjesničke prakse, god. VIII, br. 3-4, prosinac 2012., Zagreb str. 58 - 77.  Martinovski, V.: Ze sbírky Kvartety (Kvarteti, 2010) vybrala a z makedonštiny přeložila básně (Nová souhvězdí, Světelný rok, Přehodnocení, Proměny, Bez elektřiny, Absolutní sluch, Rekviem, Protikladný profil, Domácí, hosté) HOST – měsíčník pro literaturu a čtenáře, č. 2/2011, roč. XXVII, Brno 15.2. 2011., str. 118- 120.   Martinovski, V.: Za sbírky Ozvěna z vln (Echo na branovi, 2009) vybrala a z makedonštiny přeložila haibuny (Drobounký déšť, Nepřečtená kniha, Nový ostrov, Ozvěna z vln, Bramboříky, Dech), HOST – měsíčník pro literaturu a čtenáře, č. 2/2011, roč. XXVII, Brno 15.2. 2011., str. 121- 123.   Martinovski, V.: Beruška na zrnku granátového jablíčka (z makedonštiny přeložila povídku) Slovanský jih roč. XI, č. 4, srpen 2011., str. 25- 27.   Međuvrijeme: Ti si u mraku ja, a ja sam ti V. Martinovski: U Zemlji vrtuljaka, Sličiš mi na kišu, Dok spavaš, Požuri i pričekaj, Čaj za dvoje, Selidbe, Nakon večere, Oko ponoći, Razmjene, Najduži poljubac (s D. Sesar), Poezija, časopis pjesničke prakse, god. VII, br. 3-4, studeni 2011., Zagreb str. 114 - 117.   Novo češko pjesništvo, I đipahne tovke: J. Pížl, J. A. Pitínský, M. Palla, P. Koťátko, M. Ajvaz, O. Stradický ze Stradic, M. Reiner, P. Hrbáč, P. Řezníček, J. Olič (s D. Sesar), Nova Istra 3 – 4, Pula 2003., str. 89. – 116. http://www.gradpula.com/nova\_istra/03\_3-4.htm   Proofreading of books  Záhřeb hlavní město Chorvatska, (hl.red. Dražen Hochecker), Záhřebské Turistické Sdružení, HTZ, Zagreb 2015. Micheva, O. : The sounds of the chisel: an exibition of contemporary Ohrid woodcarvers: Letra Dizajn, Ohrid, 2013.  SLOVO Časopis Staroslavenskoga Instituta u Zagrebu, sv. 62 (2012), 1-338, Zagreb 2012.  Leoš Janáček: Jenufa , HNK premijera 27. travnja 2012. Slavenska frazeologija i pragmatika, zbornik radova, ur. Ž. Fink Arsovski i A. Hrnjak, KNJIGRA, Zagreb 2008.   Dubravka Sesar: Češki u 30 lekcija, Zavod za lingvistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, Zagreb 2002. Dubravka Sesar: Hrvatsko-češki / Češko-hrvatski rječnik (s gramatikom), Školska Knjiga, Zagreb 2002.    Last update 9. 9. 2021. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Šinjori, Tena

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** |  |
| **Title** | assistant |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Tena Šinjori was born in 1992 in Varaždin. She graduated in Prva gimnazija Varaždin in 2011. She completed studies in comparative literature and Czech language and literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2017. She spent three semesters on student exchange programs at Masaryk University in Brno, Czech Republic. In 2018 she enrolled in the postgraduate doctoral studies in linguistics. In December 2017 she became a junior researcher-assistant at the Department of West Slavonic Languages and Literatures. | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Vuković, Petar

|  |  |
| --- | --- |
| **Academic degree** | doctor of philosophy |
| **Title** | full professor |
| **Organizational unit** | Chair of Czech language and literature |
| **CV** |  |
| Born in 1975 in Subotica (Serbia). He finished languages program secondary school in Subotica in 1994. In 1999 he completed his studies in Croatian Language and Literature and General Linguistics at the Faculty of Humanities and Social Sciences. In 2001 he completed his studies in Slavistics (Czech Language and Literature and Russian Language and Literature as majors, and Polish Language and Literature as a minor) at the same faculty. In 2007 he defended his doctoral thesis Advantages of the Two-Level Valency Syntax in the Syntactic Description of Slavonic Languages (Based on Examples from Czech and Croatian). In 2008 he became an assistant professor, in 2013 an associate professor, and in 2021 a full professor.  https://www.bib.irb.hr/profile/29751 https://ffzg.academia.edu/PetarVukovic?from\_navbar=true https://www.researchgate.net/profile/Petar-Vukovic-2 | |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |